

8. Lecco

“Stadt von den Verlobten” “la ville des Fiancés”

“Lecco...liegt nicht weit von der Brücke entfernt am Seeufer... Ein großer Marktflöcken und auf dem besten Wege, Stadt zu werden”

“Lecco... s'étend à peu de distance du pont, au bord du lac... c'est un grand bourg...qui va devenir une ville.”



Provincia di Lecco



Camera di Commercio Lecco



green,
healthy,
smart land



Die ganze Stadt Lecco, mit ihrem See, ihren Bergen, Flüssen, und den engen Gassen an den Hängen des Monte Resegone oder mit Blick auf dem Fluss Adda, ist Ort der Handlung des weltbekanntesten Romans von Alessandro Manzoni. In jedem Detail sind wir in dem Roman, obwohl das “große Dorf” sich in eine Stadt verwandelt halt. Gehen wir mit dem Schriftsteller spazieren, um diese Orte wieder zu entdecken. Die Route beginnt direkt vom Haus, wo Manzoni den Großteil seiner Jugend verbrachte.

Toute la ville garde des traces de l'écrivain Alessandro Manzoni et des Fiancés; Lecco et son lac, ses montagnes, ses torrents, ses petites rues, ses quartiers accrochés sous le Mont Resegone ou donnant sur l'eau: chaque détail renvoie au roman, même si le «grand bourg» est devenu une ville. Acheminons-nous avec l'écrivain à la découverte des lieux qui l'inspirèrent, en commençant de la maison où il passa une grande partie de sa jeunesse.

DAUER DER ROUTE

Halbtags oder ganztags, wenn man auch das Unbenannteschloss (Rocca dell'Innominato) besichtigen will



TEMPS DE PARCOURS

Demi-journée; journée entière si on visite la Rocca dell'Innominato à Vercurago

ABREISE

Von Villa Manzoni, Sitz von dem manzonianischen Museum und der städtlichen Kunstgalerie, Ortschaft Caleotto, Via Guanella 1, geöffnet von Dienstag bis Sonntag von 9:30 bis 17:30. Als Ersatz: aus der Innenstadt, bei der IAT (Touristenverkehrsamt), Piazza XX Settembre, 23



DÉPART

Depuis Villa Manzoni - Museo Manzoniano - Galleria Comunale d'Arte, en Via Guanella, 1 (quartier Caleotto). Ouverture: du mardi au dimanche de 9h30 à 17h30. Parcours alternatif: depuis le centre ville, sur la Piazza XX Settembre, où se situe le bureau d'information IAT

TRANSPORT

Fußgängerweg.
Stadtbusse (Linee Lecco +39 0341 359905)



TRANSPORTS

Parcours à pied.
Bus urbains (Linee Lecco +39 0341 359905)

KOSTEN

Villa Manzoni: Vollpreis 5,00 €; reduziert 3,00 € (andere Preise auf www.museilecco.org). Torre Viscontea kostenlos



PRIX

Villa Manzoni: 5,00 € (réduit 3,00 €). Pour les autres tarifs: www.museilecco.org. La Torre Viscontea est gratuite

BESICHTIGUNGEN MIT FÜHRUNG

Kontaktieren Sie qualifizierte Fremdenführer. Gruppo Guide Lecco organisiert Tours der Route (für Termine und Kosten + 39 346 2858072 - guide.lecco@alice.it). Kapuzinerkloster in Pescarenico +39 349 3564761 - susanna.demaron@gmail.com



VISITES GUIDÉES

En contactant les guides touristiques qualifiés. Gruppo Guide Lecco offre un programme de visites guidées aux «lieux de Manzoni». Tarifs: guide.lecco@alice.it, +39 346 2858072). L'ancien couvent de Pescarenico +39 349 3564761 - susanna.demaron@gmail.com

ZUR VERFÜGUNG

Karte “Sulle tracce de I Promessi Sposi di Alessandro Manzoni” (nur auf Italienisch); Unterwegs zu den vielen Antlitze der Provinz Lecco, Taschenbuch; Discovoring the land; Brochure von Sistema Museale Urbano Lecchese



APPROFONDISSEMENTS

Plan de la ville «Sulle tracce de I Promessi Sposi di Alessandro Manzoni»; «Itinéraires de poche. À la découverte des cent visages de la région de Lecco»; «À la découverte du territoire»; Brochure du Sistema Museale Urbano Lecchese.

IAT - Fremdenverkehrsbüro
IAT - Tourist Information Office
Piazza XX Settembre, 23 - Lecco
Tel. +39 0341 295720, Fax +39 0341 295730
info.turismo@provincia.lecco.it www.lakecomo.it



Touristischen-Informationstafeln an den Stellen entlang der Route.
Dans les «lieux» du chemin, les touristes peuvent compter sur une série de panneaux d'informations.



Villa Manzoni beherbergt das Museum, mit Handschriften, Erstaussgaben, Erinnerungen an das Leben und Werken des Schriftstellers. Von hier aus gehen wir hinunter in die Altstadt: aus dem Bereich der Wände erreichen wir Piazza XX Settembre, mit Visconti Turm, heute Museum für temporäre Ausstellungen. In Stadtmitte, Piazza Garibaldi und Piazza Manzoni, mit dem 1891 errichteten Denkmal für Alessandro Manzoni: von hier aus können wir an die Brücke Visconti“ wo “...der See aufhört, und die Adda wieder beginnt.“ Die Brücke und der Turm wurden im Auftrag von Azzone Visconti 1336-1338 gebaut. Den Ufern des Flusses entlang liegt Pescarenico, von dem Manzoni ausdrücklich im Roman schrieb “...ein paar Häuser, die meist von Fischern bewohnt werden...“. In Piazza Padre Cristoforo, die Kirche Santi Martino und Lucia, Teil des alten Kapuzinerkloster. Von hier aus können wir zu den Vierteln der Oberstadt gehen, Olate und Acquate. In Olate, Heimat von den Verlobten, finden wir ein vermutliches Lucias Haus, heute Privathaus, und die Kirche, wo die Verlobten ihren Traum am Ende krönen werden. In Acquate, erinnert die Tradition ein weiteres Haus der Braut, wo heute gibt es ein altes Gasthaus, aus deren Innenhof der Hügel sichtbar ist, wo “Der Palast Don Rodrigo ragte einsam und burgartig...“. Das Gebäude wurde 1937 abgerissen. Hier, “...auf einem solchen Wege kehrte am... Don Abbondio,...“ und war einmal sichtbar das Tabernakel von der berühmten Begegnung zwischen Don Abbondio und den Braven. In der Nähe der Stadt, in Vercurago, sind die Reste der Burg von “Unbenannten“, Hauptfigur des Romans. In Chiuso ist die Kirche von Beato Serafino, Beichtvater von Manzoni, und die Pfarrkirche Santa Maria Assunta, wo es die Bekehrung des “Unbenannten“, dank dem Kardinal Federigo Borromeo, geschah. In der Kirche gibt es auch ein Fresko und ein kleines Museum. In der Nähe, das Haus von dem Schneider, der die befreite Lucia begrüßte.

Villa Manzoni accueille aujourd'hui un musée avec des manuscrits, premières éditions, souvenirs de la vie et des œuvres de l'écrivain. Après la visite, nous descendons vers le centre historique: du Vallo delle Mura nous atteignons la Piazza XX Settembre avec la Torre Viscontea, siège d'expositions temporaires. Après avoir traversé Piazza Garibaldi, nous arrivons Piazza Manzoni, avec le monument dédié à l'écrivain en 1891, pour arriver, en traversant la rue homonyme, au Ponte Visconti, connu comme «Vecchio» (Vieux), bâti par Azzone Visconti entre 1336 et 1338. Le long du fleuve, nous nous retrouvons dans Pescarenico, «quartier de Manzoni» par excellence. Sur la Piazza Padre Cristoforo, l'église des Santi Martino e Lucia fait partie de l'ancien couvent des Frati Cappuccini. De là nous continuons vers les quartiers de la partie haute de la ville. Plusieurs «lieux» du roman sont visibles mais uniquement de l'extérieur, les bâtiments étant privés, comme la maison présumée de Lucia dans le bourg d'Olate. Ici on trouve l'église où les deux Fiancés couronnèrent leur rêve d'amour. À Acquate se situe une autre maison présumée de Lucia, qui est aujourd'hui un bistrot: depuis sa cour on observe la colline où le Palazzotto di Don Rodrigo du 16ème siècle «surgissait isolé». Aujourd'hui, à la place du palais, démolé en 1937, se trouve un édifice d'inspiration architecturale rationaliste. Tout près serait situé le lieu de la célèbre rencontre des Bravi avec le curé «timoré», où à l'époque le tabernacle était visible. Près de la Rocca di Vercurago, il y a les ruines du Castello dell'Innominato, personnage clé du roman et, près du quartier de Chiuso, les églises du Beato Serafino et de Santa Maria Assunta, lieu de sa conversion par le cardinal Federigo Borromeo, avec une fresque précieuse et un petit musée. Tout près, la maison du tailleur qui accueillit Lucia une fois libérée.

FAMILIEN

Sistema Museale Urbano Lecchese bietet pädagogische Aktivitäten für Schulen und Familien (Schatzsuche, Führungen, Diskussionen über die manzonianische Ikonographie).



GASTRONOMIE

Nicht vergessen: Risotto mit Barsch und Seefisch. Süßigkeiten “Torta Resegone“, “Torta Manzoniana“, “I biscottini die Promessi Sposi“, “Ciabattine di Lucia“, die “Cafeteria von den Verlobten“.

Gastronomische Tours: (Lecco Food Tours - www.leccofoodtours.com).

Produzenten Seefisch: Ceko il Pescatore, Pescarenico, Süßigkeiten: Paolo il Pasticcere (+39 0341 364452); Bar Santa Marta (+ 39 0341 350300).



EREIGNISSE

Das ganze Jahr über: Führungen durch Villa Manzoni, jeden ersten Sonntag im Monat, von März bis November; Führungen durch das ehemalige Kapuzinerkloster in Pescarenico, alle zwei Wochen. **August** nächtliche Regatta mit den typischen Luciaboote. **October-November** “Lecco Stadt von den Verlobten“: Konzerte, Ausstellungen, Gastronomie, um die Meisterwerken von A. Manzoni wieder zu erleben.



FAMILLE

Le Sistema Museale Urbano Lecchese propose des activités didactiques pour les écoles et les familles (chasse au trésor, approfondissements sur l'icongraphie de Manzoni, visites théâtralisées).

GOÛT

À ne pas manquer: “risotto al pesce persico“ et le poisson du lac sous toutes ses préparations. Gâteaux: “Torta Resegone“, “Torta manzoniana“, “I biscottini dei Promessi Sposi“, “Ciabattine di Lucia“. Le café des Fiancés. **Dégustations guidées** sur demande dans plusieurs endroits de la ville (Lecco Food Tours - www.leccofoodtours.com).

Les producteurs: poisson du lac: le pêcheur Ceko il Pescatore à Pescarenico. Les gâteaux: Paolo il Pasticcere (+39 0341 364452); Bar Santa Marta (+39 0341 350300).

ÉVÉNEMENTS

Toute l'année, tous les premiers dimanches du mois, de mars à novembre, visites guidées à Villa Manzoni, tous les 15 jours à l'ancien couvent de Pescarenico.

AOÛT: Régate nocturne des traditionnels bateaux “Lucie“.

October-Novembre “Lecco città dei Promessi Sposi“: théâtre, musique et gastronomie dédiés à Alessandro Manzoni et à ses chefs-d'œuvre.

Finden Sie heraus, was Sie noch erleben können!

Alle Preise, Routezeiten und Informationen sind jene, die zum Zeitpunkt der Veröffentlichung gültig sind. Fortbildungen: www.lakecomo.it

Découvrez les autres expériences de voyage et demandez le catalogue avec des idées et des services proposés par les adeptes du tourisme! Prix, horaires et informations sont valides au moment de la publication: pour tout renseignement consulter www.lakecomo.it